



Juntinių Amerikos Valstybių
Lietuvių Bendruomenė, Kolorado
Apylinkė

The Colorado Chapter of the
Lithuanian-American
Community of U.S.A., Inc.

28-ti metai, Nr. 2

Balandis

1998

April

Vol. 28, No. 2

Mūsų laiškas

Jus sveikina nauja ir visai nepatyrusi Žynio leidėjų grupė. Visus gerbiamus bendruomenės narius prašome apsikęsti su mumis. Mes ir toliau palaikysime mūsų Žynio nusiųstas tradicijas, paminėsime lietuviškas šventes, dosniai dalinsimės su jumis mūsų informacija. Tikimės, kad ir toliau bus įdomus. Sveikinimai jums visiems, Kolorado lietuviai, neseniai atvykusieji ir jau seniai čia įsikūrę! Gaila, bet nebespėjome surinkti ir paskelbti visų, neseniai atvykusių vardus. Daugumą jų sutikome Nepriklausomybės šventėje. Taip pat nespėjome surinkti ir paskelbti visų paskutinių jų įvykių bendruomenėje. Už tai atsiprašome. Bet visus maloniai kviečiame apsilankyti Motinos dienos šventėje, kur galėsime pasikeisti naujienomis. Iš ruošėjų, girdėjom, kad mūsų bendruomenės vaikai ruošia didelį siurprizą visiems per Motinos dienos šventę! Nepamirškite pasižymėti savo kalendorius ir atvykti!

Žinome, kad Eglė Zableckas gavo rezidentūrą Oakwood Ligoninės Medicinos centre, Dearborn, Michigan. Ją sveikiname ir linkime sėkmės.

Na, ir prieš užbaigiant mūsų laišką, norime padėkoti visiems, vienaip ar kitaip prisidedantiems prie lietuvių bendruomenės išlaikymo Kolorado, nes be jūsų visų pasiaukojimo jos nebūtų!

Čiū!

Daiva ir Tadas

Our letter

Greetings from the new and unexperienced Žynys publishing crew. We are hoping that all of you, dear members of our community, bear with us. We promise to continue our Žynys traditions, celebrate Lithuania with you and to share all important information. Hopefully you'll find it interesting. Dear Colorado Lithuanians, new comers and all old timers! We didn't get a chance to get the names of the new members of our community, though we met almost all of them at the Independence day party. We also did not get a chance to gather and publish the latest events in our community. Our apologies, we will get it done. We would like to invite everybody to the Mother's Day tea party where we can share the latest news with each other. We have heard that our kids are throwing a big surprise for the Mother's Day tea party as well! Do not forget to mark your calendars and show up for a great time.

We know that Eglė Zableckas received her medical residency at the Oakwood hospital medicine center in Dearborn, Michigan. Congratulations Eglė and good luck to you!

And most important before we complete our letter, we would like to express our thanks to each one of you who dedicate your time and take part one way or another in our Colorado Lithuanian Community's life. Without you, it simply wouldn't exist. Thank you!

Daiva and Todd

Lithuanian Community of Colorado

1998 CALENDAR

Please join us to socialize and participate with the Colorado Lithuanian Community

May 3	Mother's Day Tea ** - Knolls Club House
June 27	Summer Camp out *- Golden Gate Canyon State Park
August 1	Camp out *- Golden Gate Canyon State Park
August 23	Picnic - Dekoevend Park
October 3	Kugelis Party - location TBD
October 31	"Girių aidas" (from Lithuania) Concert
December 12	Christmas Party

Please make reservations by the Wednesday before each event.

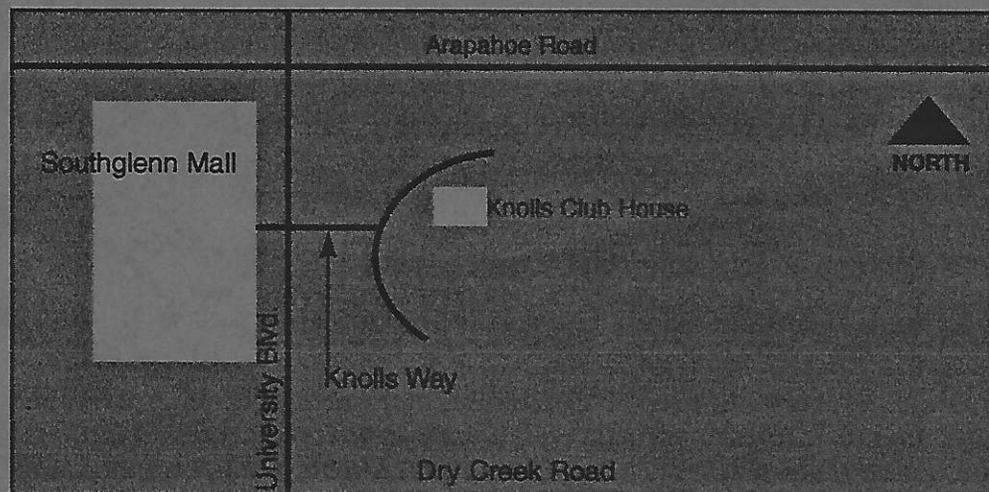
FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL ARVIDAS JARASIUS AT (303) 439-2089 OR
JURGIS SENKUS AT (303) 694-6518

* Summer Camp Out

Last year was fun, this year we'll be experienced. The camp outs will be at Golden Gate Canyon State Park, Rifleman Phillips Group Campground on June 27 and August 1. The campground is for tents only. This will be an "everybody-bring-your-own-stuff" camp out. Call 439-2089 if you have any questions. There will be a \$5.00 fee for the campground and a separate \$4.00 for the state park admission.

** Mother's Day Tea

We will be celebrating our mothers at a special tea on May 3. Bring your mother to share coffee, tea, cake and the bar. The Tea will be at the Knoll's club house (see map below) starting at 3:30pm. Please call 694-6518 or 439-2089 for reservations. There will be a \$5.00 admission charge.



Atrandant mūsų Lietuviškas šaknis

Kai kuriose šalyse kiekvienas vaikas žino savo protėvius net septynias kartas atgal. Kai kam atrodo, kad lietuviai jų tradicijų neturi. Mes dažniausiai žinome savo senelių ar prosenelių vardus. Prasidėjus tautiniam atgimimui 1989m., lietuvaičiai pradėjo labai domėtis savo protėviais. Lietuvos Valstybinis Istorinis archyvas Vilniuje, perkrautas pareiškimais žmonių, ieškančių savo genealogijos. Iš dalies, todėl Genealogijos paieškų centras ir buvo įsteigtas. Tai nėra pelno siekianti organizacija, (geneologinio medžio sudarymas kainuoja tik 100-200 litų, \$25-30) jie gauna tik simbolinį mokestį už sunkų darbą. Šį centrą įkūrė Stanislovas Pamerneckis - istorijos mokslų daktaras, Vilniaus Universiteto Profesorius, Stanislovas Svedaruskas - visuomeninės istorijos mylėtojų draugijos įkūrėjas, Saulius Žylys - buvęs Vilniaus Universiteto, istorijos fakulteto studentas. Geneologinius tyrimus centrui atlieka Vilniaus Universiteto istorijos fakulteto studentai, kuriems, pagal prof. Pamerneckį "yra gera praktika ir galimybė truputį užsidirbti." Tuo tarpu, Lietuvos Valstybinio Istorinio archyvo mokestis už tą patį servisą yra 1000 litų (\$250). Prof. Pamerneckis paminėjo, jog centras planuoja savo tyrimus išplėsti po Varšuvos, Minsko ir Sankt Peterburgo archyvus. Tai daugiau būtinumo reikalas. Juk Lietuvos valstybė buvo išsiplėtusi į Lenkijos, Baltarusijos, Rusijos teritoriją. Taigi surasti atitinkamus archyvus nėra labai lengva užduotis. Jei kliento protėviai buvo valstiečiai, tai pirmieji duomenys siekia 19 amžių; jei priklausė dvariškių luomui - duomenys siekia 14 amžių. S. Svedaruskas užtikrina, kad "Centras gali padėti įvairių religijų ir etninių grupių žmonėms." Ateityje centras planuoja ruošti įvairias parodas, publikacijas apie geneologiją. Centras dar neturi savo patalpos, tačiau, jei jūs domitės savo protėviais, užklausimus galite siųsti šiu adresu:

The Center of Genealogical Research
Šv. Mykolo 4-1, Vilnius 2000, Lietuva
Fakas (370-2) 615-744

Discovering our Lithuanian roots

In some countries every kid can tell you the names of his ancestors seven generations back. Some say Lithuanians do not have much of a tradition. Usually they know the names of their grandparents, sometimes great-grandparents. With the national rebirth in 1989, people began showing great interest in their roots! Lithuanian State Historical Archives in Vilnius has become overcrowded with those searching for their ancestors. That is why the Center of Genealogical Research was established. It is a nonprofit organization which takes a symbolic money (the center charges 100-120 litas; \$25-30 for researching a person's ancestors in Lithuania) for hard work. The center was founded by Stanislovas Pamerneckis, a doctor of history and professor at Vilnius University. Stanislovas Svedaruskas established a public organization of history lovers called Palace of the Kingdom of Lithuania and another founder, Saulius Žylys has just completed his history studies at Vilnius University. The research center employs history students, which is according to Pamerneckis "good practice for them and a chance to earn a little bit of extra money too." While Lithuanian State Archives charges 1000 litas (\$250) for the same service, "we are also planning to do research in the archives of Warsaw, St. Petersburg and Minsk." Pamerneckis said, it is out of necessity. At one time, Belarus belonged to the Grand Duchy of Lithuania; Lithuania was a commonwealth with Poland; and Russia occupied Lithuania. Finding the right archives is not an easy task, since no all of them are in Lithuania. If a customer's ancestors were peasants, then research usually only dates from the 19th century, if they were from nobility they can be found from the 14th century. "We can help people of all ethnic and religious backgrounds", Svedaruskas said. The center, according to its founders has plans to organize exhibitions and to start a genealogical publishing program. They do not have their own office yet, but if you are interested in researching your own roots, the address for sending mail and faxes belongs to a friend of S. Svedaruskas:

The Center of Genealogical Research
Šv. Mykolo 4-1, Vilnius 2001, Lithuania
Fax is (370-2) 615-744

Unikalūs Lietuvos istorijos faktai!

- A. Lietuva yra vienintelė valstybė, kuri pažymi niekad neįvykusį istorinį įvykį (Vytauto Karūnavimą, planuotą 1430m. rugsėjo 8 d. Karūna, kurią popiežius nusiuntė Vytautui, niekad neatvyko. Pagal istorinius šaltinius, ją pagrobė Lietuvos priešai. Kai antroji karūna pasiekė Vytautą, jis jau buvo miręs).
- B. Lietuva yra vienintelė valstybė, kurios sostinė vienu tarpu buvo kitoje šalyje. (Vilnius priklausė Lenkijai 1920-1939m.)
- C. Prancūzų geografinė komisija neseniai nustatė, kad geografinis Europos centras yra Lietuvoje, netoli Vilniaus.
- D. Lietuva yra pirmoji šalis, išsivadavusi iš Rusijos okupacijos ir tuo pradėjusi sovietų sąjungos iširimą.
- E. Lietuva yra vienintelė šalis, paskelbusi tris nepriklausomybės aktus tame pačiame šimtmetyje.
- F. Lietuva yra vienintelė valstybė, savo prezidentu išrinkusi Amerikos pilietį.

What a country!

- Lithuania is a unique country full of contrasts and firsts:
- A. Lithuania is the only country in the world which commemorates an event that never happened (the coronation of Vytautas, planned for September 8, 1430. The royal crown which the Pope sent to Vytautas never arrived. According to historical records it was intercepted by Lithuania's enemies. A second crown was dispatched, but it arrived too late; Vytautas had already died).
 - B. Lithuania is the only country whose capital city was located in another country (during the Polish occupation of Vilnius from 1920 to 1939).
 - C. A French geographical commission recently determined that the geographic center of Europe is located in Lithuania, a few miles from Vilnius.
 - D. Lithuania was the first country to liberate itself from Russian occupation, thus initiating the collapse of the Soviet Union.
 - E. Lithuania is the only country which issued three acts of independence in a single century (February 16, 1918; June 23, 1941; and March 11, 1990).
 - F. Lithuania is the only country to elect an American citizen as its president.

Taken from the 1998 March/April copy of Lithuanian Heritage.



American Travel Service

America's #1 Travel Agency
to the Baltics.

Specializing in travel to and from Lithuania,
Latvia & Estonia for over 30 years.
Call for our latest discount airfares and
all your travel arrangements. Call to request
our new 1996 brochure.

9439 S. Kedzie Ave. Evergreen Park, IL 60805
TEL. 708 422-3000 or 1 800 422-3190



Chuck & Susan Sakys
REALTORS

RE/MAX Evergreen

Direct: (303) 670-6350

Selling Denver & Evergreen!



We thank you for your friendship and loyalty
throughout the past year.

“Titanic” laivo tragedijos auka

Dauguma iš mūsų matė naują Blockbuster filmą “Titanic”. Mus visus mus sukrėtė skęstančio laivo keleivių heroizmas ir tragedija. Mums pavyko surasti trumpą straipsnį apie vieną Lietuvį, Keliavusį “Titanic”. Nutarėme, kad jums bus įdomu ir straipsnį perspausdiname.

Filme atpasakotos gyvenimo istorijos - dangiausiai kūrėjų vaizduotės padarinys. Istorija nusinešė daugybę kitų, gyvenimų, ir vienas iš jų - Juozo Montvilos Kunigo iš Lietuvos.

Juzas Montvila gimė Nendriškių, kaime, Marijampolės apskrity, 1885 m. sausio 3d. Jis buvo jauniausias sūnus dešimties vaikų šeimoje. Baigęs Seinų seminariją, tėvas Montvila buvo išventintas į kunigus 1908 m. kovo 22d. Lietuvoj jis tarnavo bažnyčiai tik keturis metus. Per tą trumpą laikotarpį jis buvo paskirtas dviejų parapijų vikaru, prisidėjo prie Lietuvos Katalikų spaudos platini-
ni, buvo kelių knygų ir kt. leidinių menininkas. Bet dėl jo patriotinės veiklos, Carinė Vyriausybė jam uždraudė toliau kunigauti. Nebegalėdamas toliau tarnauti bažnyčiai Lietuvoje, jis nutarė emigruoti į Ameriką, kur galėtų dalyvuoti Amerikos Lietuvių bendruo menėje.

Tėvas Montvila išvyko iš Lietuvos į Londoną, kur dar suspėjo dalyvauti Londono Lietuvių Šv. Kazimiero bažnyčios pašventinime. (Tai liudija bažnyčioje tebesanti išgraviruota lentelė).

Draugas padėjo jam nusipirkti antros klasės bilietą laivu į Ameriką, balandžio 11 dienai, 1912 m. Kai laivas, susdūręs su ledkalniu, pradėjo skęsti, tėvas Montvila užleido savo vietą gelbėjimo valtyje kitam keleiviui. Jis iki galo vykdė savo pareigą - klausė išpažinties, guodė aplink jį buvusius. 27 metų kunigas žuvo pačioje jaunystėje, atlikdamas savo pareigą.

Titanic

Most of us have seen the current blockbuster movie “Titanic”, and all of us were moved by the tragic and heroic lives of those who were on that boat. We found an article about one Lithuanian, who happened to be on the Titanic, and decided to reprint it, since you might be interested.

The current blockbuster movie “Titanic” recounts only a handful of stories of courage and self-sacrifice aboard the sinking ocean liner - most of them the product of the screenwriters’ imagination. But there were others, real ones, which deserve to be brought to the public’s attention. One of these is the heroic story of a Lithuanian priest - Father Juozas Montvila.

Juozas Montvila was born January 3, 1885 in the village of Nendriškiai, Marijampolė county. He was the youngest of ten children in the Montvila household (a family size which was typical in Lithuanian homes for many generations). Upon graduation from the seminary in Seinai, Father Montvila was ordained on March 22, 1908. He served in his priestly duties in Lithuania for only four years. During that short time, he was a vicar at two parishes. He also helped edit a Lithuanian Catholic periodical and did artwork for several books and periodicals. Because of his patriotic activities, the czarist authorities prohibited him from any form of priestly service. Unable to serve as a priest in Lithuania, Father Montvila decided to emigrate to America where he could minister to the growing Lithuanian immigrant community.

Father Montvila left Lithuania and arrived in London. A friend assisted him to book passage on the Titanic which was to sail on its maiden voyage on April 11, 1912. He would travel second class. Before departing for America, Father Montvila participated in the dedication of London’s Lithuanian St. Casimir’s Church. A plaque in the church testifies to this.

After the ocean liner hit the iceberg and began to sink, Father Montvila refused to board a lifeboat and gave his place to another passenger. He continued to minister to those around him - by hearing their confessions and consoling them. The 27-year-old priest died in his prime while doing the work for which he was ordained.

This article is reprinted from the 1998 March/April issue of Lithuanian Heritage.

Nagano ir Lietuva

Nagano žiemos olimpijadoje Lietuvą atstovavo septyni sportininkai. Geriausiai pasirodė dailiojo čiuožimo pora - Povilas Vanagas ir Margarita Drobiazko. Jie buvo 8-ieji. Čikagietis Linas Vaitkus, dabar gyvenantis Steamboat Springs, Kolorado, kalnų slidinėjime pasirodė 25-asis. Slidininkas Ričardas Panavas, kuris nešė Lietuvos vėliavą, baigė 30-uoju. Darius Kasparaitis žaidė ledo ritulį už Rusiją, kadangi Lietuva neturi ledo ritulio komandos, Kasparaitis atsovavo Sankt Peterburgo "Pingvinus".

Olympic recap

Seven athletes represented Lithuania in the Nagano Winter Olympics. No medals were won. The best result was that of the ice dancers Povilas Vanagas and Margarita Drobiazko who finished 8th. Chicago-born, now resident of Steamboat Springs, Colorado alpine skier Linas Vaitkus, finished in 25th place. Cross-country skier Ričardas Panavas, who carried the Lithuanian flag during the opening ceremonies, finished 30th. Since Lithuania did not have an Olympic hockey team, Pittsburgh Penguin's star Darius Kasparaitis played with the Russian team.

Taken from the 1998 March/April copy of Lithuanian Heritage.

RECEPTAI IŠ NAMŲ

BARAVYKAIS KIMŠTI KIAUŠINIAI

Adelės Mikelevičienės

Kietai virti kiaušiniai (išilgai perpjauti)

Švieži ar džiovinti baravykai

Majonezas ir garstyčios

Pipirai su druska

Išimti trynius iš kietai virtų, supjaustytų kiaušinių. Baltymus atidėti atskirai. Pavirti grybus (šviežius ar džiovintus), kol jie suminkštės. Grybus nusausti ir smulkiai supjaustyt. Kartu sumaišyti trynius, grybus, majonezą, druską, pipirus ir garstyčias. Užpildyti kiaušinio baltymą šita mase ir papuošti žalumynais.

SKANAUS!

RECIPES FROM HOME

BOLETUS EDULIUS DEVILED EGGS

by Adelė Mikelevičius

Hard boiled eggs (sliced in half the long way)

Boletus edulis (fresh or dried or both)

Mayonnaise and/or mustard (to taste)

Salt and pepper

Remove yolks from sliced hard-boiled eggs - set egg whites aside. Simmer and cook dried (or fresh) Boletus in warm water until soft. Drain well and chop mushroom finely. Mix together the egg yolks, the mushrooms, mayonnaise, salt, pepper and mustard to taste. Fill egg-whites halves with egg yolk mixture. Garnish with greens.

ENJOY!

Žynys is the newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter, edited by Daiva Mickevičiūtė with assistance from Tadas Mikelevičius. It is published four times per year (January, April, July, November) and on special occasions. Žynys is mailed free to everyone who has paid the annual dues on a calendar year basis.* Other advantages of paid membership include discounts to various functions, information on matters related to Lithuania and Lithuanian-English or English-Lithuanian translation service.

Current officers are : President: Arvidas Jarašius, (303) 439-2089; VP Membership: Daiva Mickevičiūtė, (303) 730-6702; VP Public Relations: Jurgis Senkus, (303)694-6518; Treasurer: Juozas Kalėda, (303) 670-9597; Secretary: Petras Kazlas, (303) 604-0573.

* Annual dues: Family: \$15.00
 Single: \$10.00
 Retired Family: \$7.50
 Retired single and college student: \$5.00

Make checks payable to **Lithuanian American Community** and mail it to LAC treasurer:
Mr. Juozas Kaleda, 5363 S. Pine Rd., Evergreen, CO 80439

All other mail to the LAC is to be addressed as follows:

Lithuanian American Community, Colorado Chapter, 4189 W. 97th Ct., Westminster, CO 80030

The next Žynys comes out in July, 1998. Deadline for materials is June 15, 1998. Send your news in either language to Žynys, 6109 S. Windermere St., Littleton, CO 80120, or call Daiva Mickevičiūtė, 730-6702 or Todd Mikelevičius 771-9425. We'd like to encourage everybody to participate in preparing Žynys. Your involvement will be greatly appreciated! The more the merrier!!!! Join our team!

žynys

6109 S. Windermere St.
Littleton, CO 80120

ISS#10 DENVER P&DC 05:13



FIRST CLASS

ADDRESS CORRECTION
REQUESTED

William Feliss
3217 S. Leyden Street
Denver CO 80222